

# Habakkuk's Journey of Faith

## 哈巴谷的信心之旅

Quon Kwan

2022-01-30

# Habakkuk

## 2:2-4

## 哈巴谷2:2-4

v. 2.2 Then the LORD replied: "Write down the vision and make it plain on tablets so that a herald may run with it. 他對我說、將這默示明明的寫在版上、使讀的人容易讀。〔或作隨跑隨讀〕

v. 2.3 For the vision awaits an appointed time; it speaks of the end and will not prove false. Though it tarries, wait for it; it will certainly come and will not delay. 因為這默示有一定的日期、快要應驗、並不虛謊。雖然遲延、還要等候。因為必然臨到、不再遲延

v. 2.4 "Behold, as for the proud one; his soul is not right--but the righteous by his faith will live -- 自高自大、心不正直。惟義人因信得生。

# Three Stages of Habakkuk's Journey

## 哈巴谷信心之 旅的三個階段

1. Lamenting to God  
對神的哀怨
2. Trusting in God  
對神的信任
3. Rejoicing in God  
神裡的歡樂

Note the progression from sad to joyful  
注意由愁苦到喜樂的演變

18th-century  
Russian icon  
of Habakkuk

俄國十八世紀  
的哈巴谷聖像



# Habakkuk's troubled times

## 哈巴谷的憂傷 年代

- In Hab 1:1-4, he is *horrified* by the rampant violence & injustice so he cries, 他因猖獗的殘暴和罪孽而驚怕，他大聲呼救
  - “How long, O Lord, must I call for help but you do not listen?” 耶和華阿、我呼求你、你不應允、要到幾時呢？
  - “Why do you make me look at injustice?” 祢為何使我看見罪孽？
- Is it proper a believer to complain to God?  
一個信神的人可以抱怨神嗎？

Is it proper for  
God's people  
to complain to  
God?

神的子民可以  
向神抱怨嗎？

- Improper for Job's wife (Job 2:9)  
約伯妻子的抱怨是不當的（約伯記2:9）
- In contrast, Job never blamed God (Job 1:22)  
相反的，約伯並未有埋怨神（約伯記1:22）
- Improper to shake your fists at God to complain as if blaming Him 用手指著神訴苦是不適當的
- Proper to hold up your hands to ask God, "why?"  
舉起雙手求問神，那就是適當的
- Complaining to God is proper if in a certain form & attitude 在某種情況下向神抱怨是適當的

Laments are  
the proper way  
to complain to  
God

哀怨是合適的  
向神抱怨的方  
式

- Complaint to God should be a lament  
向神抱怨的合適方式是哀怨
- Laments honestly express emotional struggle  
with pain & suffering 哀怨是一種誠懇的情感來表  
達爭扎和痛苦
- Laments can lead to resolution & healing  
哀怨帶來問題解決和醫治

Stage 1 of  
Habakkuk's  
Journey—  
Lamenting to  
God

哈巴谷旅程的  
第一階段：對  
神哀怨

1. **Lamenting to God**  
對神哀怨
2. Then trusting in God  
對神的信任
3. Rejoicing in God  
神裡的喜樂



# Lamenting to God

## 對神哀怨

- Biblical lament differs from secular lament  
合乎聖經的哀怨跟世俗的哀怨是不一樣的
- Biblical lament expresses a complaint, grief or sorrow over the unpleasant but with implicit hope in God  
合乎聖經的哀怨是向神表達埋怨，哀痛，悲傷和不愉快，但是帶著對神內在的盼望
- Such laments may question or complain to God—not oppose or accuse Him  
這樣的哀怨可以是向神求告或訴苦—並不是反抗或指控

## Examples of Lament in Bible

聖經中很多哀怨的例子

- Psalm (詩篇) 3, 4, 5, 6, 7, 12, 13, 14, 17, 22, 26, 27, 28, 35, 38, 39, 41, 42/43, 44, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 69, 70, 71, 74, 77, 79, 80, 82, 83, 85, 86, **88**, 90, 94, 102, 106, 108, 109, 120, 123, 126, 130, 137, 140, 141, 142, & 143
- Book of Lamentations 耶利米哀歌
- Jeremiah 12:1-4 (耶利米書12: 1-4)

# Habakkuk's 1<sup>st</sup> Lament – Signs of Implicit Hope

## 哈巴谷第一個哀怨——內在盼望的表現

Verse	Wording	Habakkuk
1:2d	"but you do not save?" 祢還不拯救嗎？	Implies God is savior 是說神是我們的救主
1:3b	"Why do you tolerate wrongdoing?" 祢為何看著奸惡而不理呢？	Implies God normally is intolerant of injustice 是說神本來就不會容忍不公義的

What is  
Habakkuk's  
heart condition?

哈巴谷內心的  
狀況是如何  
呢??

- He has faith  
他有信心
- His faith is very minimal at this stage  
他的信心在這時是很小的

Habakkuk's 2<sup>nd</sup>  
state of mind  
after God's  
answer

當神回應了哈  
巴谷以後，就  
是他心態第二  
階段的開始

- God answers first lament with descriptions of barbaric Babylon (vv. 1:5-11)  
神第一的回應是描述了巴比倫的野蠻
- Prophet is now **appalled** by God at using the wicked to punish Judah.  
先知快嚇死了，神居然用邪惡的巴比倫來懲罰猶大
- Prophet is **anguished** by insolvable moral problem: "How can a just God allow injustice to the "righteous"?" 先知更為那不能理解的道德問題而苦惱：神怎麼可以讓不公正的來對付公正的？

Will you be like Habakkuk to lament to God in troubled times?

你會像哈巴谷一樣在困惑的時候對神發出哀怨嗎？

- I made the mistake of not lamenting  
我以前就是犯了這個大錯，沒有向神哀怨
- Will you engage God with your raw, true emotional complaints?  
你會把你真實的感受去向神陳述嗎？
- Will you come to God with your insolvable moral problems?  
你會把那不能理解的道德問題擺在神面前嗎？
- Yet, will you have some *hope* that God will address them?  
還有，你會希望神能為你解答這些問題嗎？

Stage 2 of  
Habakkuk's  
Journey—  
Trusting in God

哈巴谷信心之旅  
的第二階段——  
相信神

1. Lamenting to God  
對神哀怨
2. **Then trusting in God**  
對神的信任
3. Rejoicing in God  
對神的喜樂

# Habakkuk's 2<sup>nd</sup> Lament – Signs of *Explicit* Hope

## 盼望的外在表現

Verse	Wording	Habakkuk
1:12a	“O Lord, are you not from everlasting?” 耶和華阿、祢不是從亙古而有麼？	Affirms God's eternity 肯定神的永恆性
1:12b	“O Rock.” 磐石阿	Affirms God's faithfulness 肯定神的信實
1:13b	“Your eyes are too pure to look on evil; you cannot tolerate wrong.” 祢眼目清 潔不看邪僻、不看奸惡；行詭詐的	Affirms God's justice 肯定神的公義



1st  
sign  
of

trusting in God

相信神的第一  
個表現



Adobe Stock | 197797765

- The fact that he affirms (*not implies as before*) God's attributes shows he is increasing his faith. It is a sign of trust in God
- 先知是在肯定神的屬性，這是表示他對神的信心在增長，這是信靠神的記號。
- Especially when unsure of what God will do  
尤其是當你不知道神將會如何回應你的時候

2<sup>nd</sup>  
sign  
of  
trusting in God



相信神的第二  
個表現

- Trust is **person-to-person** relationship aspect of faith  
信任是人與人之間的關係
  - Habakkuk shows trust in God by using God's **personal** divine name, יְהוָה אֱלֹהֵי קְדוֹשׁ (v. 1:12b)  
哈巴谷用最親切的稱號來稱呼神
    - "Yahweh, My God, My Holy One, (v. 1:12b)  
耶和華我的神、我的聖者阿
  - Using God's personal name (יְהוָה) shows
    - Knowing God's eternal faithfulness  
當你用那個人的名字來稱呼神，那是表示  
你知道神的永恆的信實
- "And everyone who calls upon the name of the Lord will be saved," (Joel 2:32)  
凡求告耶和華名的就必得救 (約珥書 2:32)

3<sup>rd</sup>  
sign  
of

trusting in God

相信神的第三  
个表现

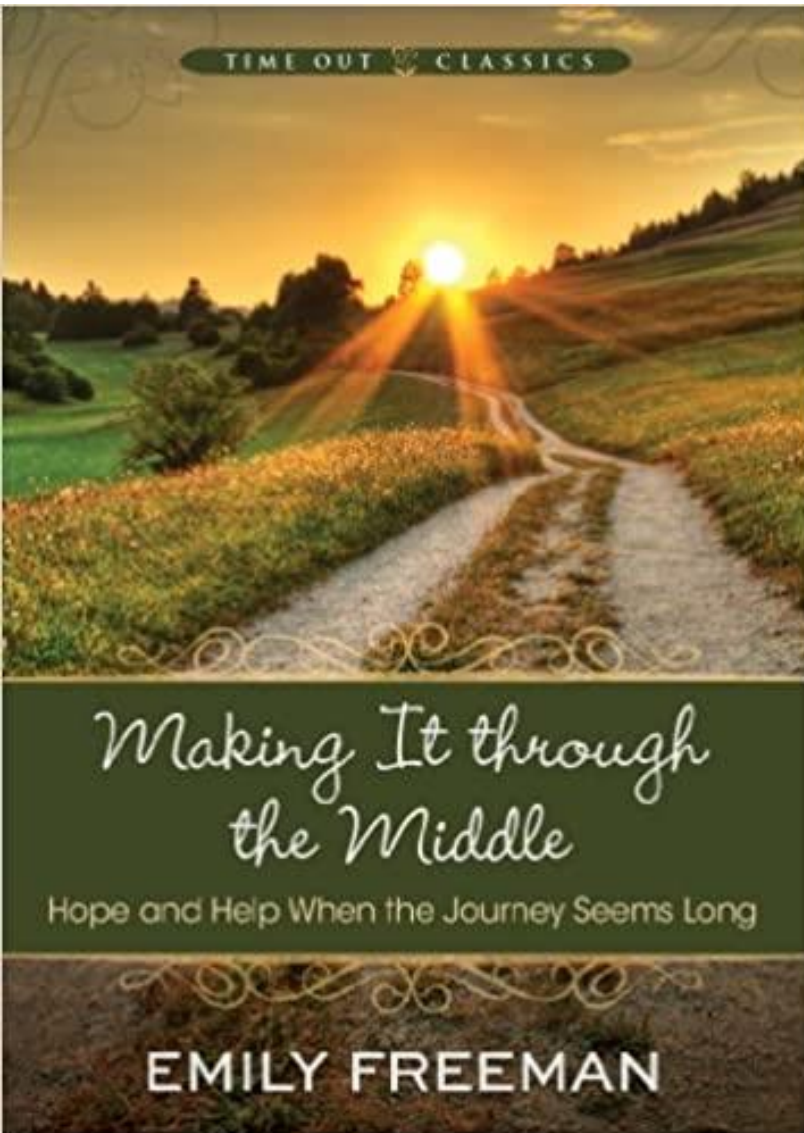


- Waiting at watchtower for God's answer (Hab 2:1)  
他站在守望台去等待候神的回應（哈2:1）
- Instead of waiting 假若他不等
  - He could forsake God  
他可能是放棄了神
  - He could flee from Judah  
他可能會逃離猶大
  - He could mock God  
他也可能會嘲諷神
- Waiting for God not knowing when God will answer is explicitly trusting in God  
在等候神，又不知道神什麼時候才回答，正是信靠的表現

How do we  
know  
Habakkuk  
should wait for  
God?

我們怎麼知道  
哈巴谷應當等  
候神呢？

- Psa 33:20-21 says, “Our soul waits for the Lord; He is our help and our shield. For our heart rejoices in Him, because we trust in His holy name.” 詩33:20-21說，「我們的心向來等候耶和華；他是我們的幫助，我們的盾牌。我們的心必靠他歡喜，因為我們向來倚靠他的聖名。」
- Note that Habakkuk is not yet rejoicing—that comes in Stage 3. 注意：哈巴谷仍然未曾有喜樂——那是要在第三階段才到。



- What is Habakkuk's heart condition at Stage 2?  
在第二階段他的內心反應是如何？
- He trusts God as his personal savior  
他相信神是他的個人救主。
- "When you can't see God's hand, trust His heart,"  
from *Making It through the Middle* by Emily  
Freeman  
當你看不到神的手，你要相信神的心——這是  
Emily Freeman 寫在 *Making it Through the Middle*

Will you be like  
Habakkuk to  
trust in God in  
troubled times?

假如你是哈巴  
谷處于這困難  
的時期，你還  
相信神嗎？

- I made the mistake of not trusting in God  
我以前就是犯了這個錯，沒有相信神
- Will you affirm God's attributes in troubled times?  
你能在困苦中仍能肯定神的屬性嗎？
- Will you call on the name of God?  
你會去呼求祂的聖名嗎？
- Will you not forsake, not flee & not mock God?  
你會不離棄祂，不逃跑，不嘲諷祂嗎？
- When you can't see God's hand, will you trust His heart?  
當你看不到神的手的時候，你能相信祂的心嗎？

God reveals  
the vision of  
faith (Hab 2:2,  
4b)

神顯示了那信  
心的默示（哈  
2:2）

- v. 2, “Then the LORD answered me and said, ‘Record the **vision** and inscribe it on tablets, that the one who reads it may run,’ 他對我說、將這默示明明的寫在版上、使讀的人容易讀。〔或作隨跑隨讀〕

**Vision is in** v. 4b, “But the righteous by his faith will live.” 惟義人因信得生。

## Habakkuk 2:3

( 哈 2:3 )

- v. 3, “For the vision is yet for the appointed time. He/it hastens toward the end time and will not fail. Though it tarries, wait for it; for it will certainly come, it will not delay.”

因為這默示有一定的日期、快要應驗、並不虛謊。雖然遲延、還要等候，因為必然臨到、不再遲延。



# Habakkuk 2:3 explained

## 哈巴谷 2:3 的解釋

- There are two time aspects:  
有兩種時間觀念
  - Near-term (“appointed time” in future)  
近期的（在未來指定的時間）
  - Long-term (“end time” to be fulfilled by Jesus)  
遠期的（耶穌將成就末期的事）
- “It [the **vision**] tarries” means “it is taking its time.”  
可以說這異象珊珊來遲

## Habakkuk 2:4

( 哈 2:4 )

- v. 4a , “Behold, as for the proud one, His soul is not right within him;”  
自高自大的人、心不正直；
- v. 4b, “But the righteous by his faith will live.” 惟義人因信得生。

Habakkuk's  
prayer  
answered by a  
vision

一個異象回答  
了哈巴谷的禱  
告

- He prays to God to renew His deeds in his present situation (Hab 3:1-2)  
他禱告神在這困難的時候復興祂的作為
- God answers with a vision  
神用了一個異象來答覆他
  - Describing appearance of God in glory, power & might  
神描述了祂的榮光和大能
  - Looking to the events of the exodus  
回顧出埃及的光景
  - Recalling giving of the law on Mt. Sinai  
回想在西乃山頒下律法的情況

# God gives a vision to Habakkuk

(vv. 3:3-15)

神給了哈巴谷一個異象

( 3:3-15 )

- Recalls God's faithfulness in the past  
回想神在過去的信實
  - Split the sea in battle against Egypt  
在埃及追趕時，紅海分開了
  - Crushed the leaders of the wicked  
把邪惡的首領壓碎了
  - Saved & delivered His people  
拯救了祂的子民
- It makes Habakkuk feel certain God will renew His deeds to restore justice  
神讓先知確知 神一定會復興祂的公義

Reassured yet  
facing calamity:  
what is coming?

雖然是肯定了，  
但大難仍在面前：  
前景如何哪？

- He is reassured despite of coming calamity so he says, 他雖然確知，但災難仍在面前，所以他說
  - Hab 3:16, "I will wait patiently for the day of calamity" 我只可安靜等候災難之日臨到
  - Hab 3:17 describes crop failure and loss of livestock (starvation)  
這災難包括了耕地荒涼，牲畜滅絕

Stage 3 of  
Habakkuk's  
Journey—  
Rejoicing in  
God  
旅程的第三  
段—神裡的  
喜樂

1. Lamenting to God  
對神哀怨
2. Trusting in God  
對神的信任
3. Rejoicing in God  
神裡的喜樂

What is  
Habakkuk's  
heart condition  
at Stage 3?

在這階段先知的  
內心狀態又是  
如何？

- Hab 3:18, "Yet as for me, in the Lord, יהוה let me exalt. Let me rejoice in the God of my salvation." 然而我要因耶和華歡欣、因救我的神喜樂。
- Habakkuk embodies faith by rejoicing in God. Rejoicing in God is worshipping God. 哈巴谷對神的喜樂就是他信心的身體力行，在神裡有喜樂就是敬拜神
- He now arrives at the climax of his journey 他的信心之旅現在達到高潮了

How do we  
know  
Habakkuk has  
faith?

我們如何知道  
哈巴谷是有信  
心呢？

- His actions 他的行動
  - Expressed no fear of death  
他表達了不懼怕死亡
  - Does not ask for release from calamity  
他沒有求神把災難撤除
  - He does not escape calamity  
他自己也不逃避災難
  - He accepts judgment on his homeland  
他接受神對他家園的審判



How does the story of Habakkuk end?

哈巴谷的故事是如何結尾的呢？

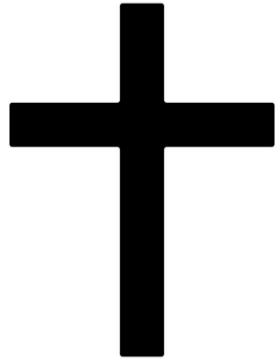
- Babylonians conquer Judah, capture Habakkuk and exile him (586 BC)  
巴比倫征服了猶大，哈巴谷被擄
- Cyrus the Great releases Habakkuk (536 BC – “the appointed time” of v. 2:3)  
古列王釋放了哈巴谷（主前536年 — 是指定的時間）
- Conclusion 結論
  - Habakkuk was faithful and lived  
哈巴谷是滿有信心，而且繼續活下去
  - Habakkuk fulfilled the vision of faith (v. 2:4)  
哈巴谷成就了信心的異象

Will you be like  
Habakkuk to  
embody faith by  
rejoicing in God in  
troubled times?

你會像哈巴谷一  
樣憑信心能在災  
難中有喜樂嗎？

- I made a big mistake of not rejoicing in God  
我曾經犯過這個大錯，沒有在神裡的喜樂
- Will you embody faith by rejoicing in God?  
你能靠著信心在神裡喜樂嗎？
- Will you embody faith by praising God?  
你能在困苦中讚美神嗎？
- Will you be rejoicing in God by recalling all His  
good, mighty deeds?  
在困苦中，你能數算神在過去的恩典，

How  
Does  
Hab 2:4  
relate to Jesus?



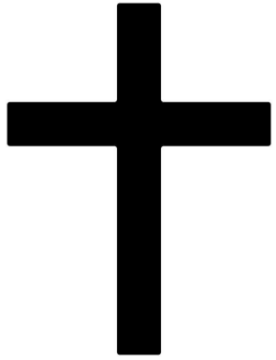
哈巴谷的2:4跟  
耶穌的概念有  
何雙關?

- In the Old Testament, 在舊約里
  - Yahweh יהוה was the object of faith (v. 2:4b)  
Yahweh 是信心的對象 (v. 2:4b)
  - Jesus is not present but prophesied as Messiah  
在這裡並沒有提到耶穌，但是，是預言中的彌賽亞。
- In the New Testament, 在新約里
  - Jesus fulfills the Messianic prophecies  
耶穌是成就了彌賽亞的預言
  - Jesus replaces Yahweh יהוה, as the object of faith  
耶穌代替了 Yahweh，祂就是信心的對象
  - Jesus conquers death so we need not fear death  
主耶穌勝過了死亡，我們就不需要害怕死亡

How  
does  
what

Jesus say align  
with Hab 2:3-4?

耶穌所說的跟  
哈2:3-4說的一  
致嗎？



- John 3:16, “For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.”

神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。

- Jesus imparts the “end time” aspect to Habakkuk’s prophecy (vv. 2:3-4) for all believers—believers live forever.

(vv. 2:3-4)主耶穌成就了先知對信徒“末世”的預言。

# Summary

## 結論

- Habakkuk lived during troubled times  
哈巴谷生于亂世，他的心路歷程：

Stage 1 第一階段	Stage 2 第二階段	Stage 3 第三階段
Lamenting to God → 對神哀怨	Trusting in God → 對神的信任	Rejoicing in God 神裡的歡樂
Sadness → 悲痛	Confidence → 信心	Exaltation 喜悅
Minimum of faith → 他的信心在這時 是極少的	Trust in God as personal savior → 他相信神是他 的个人救主	Worshipping God 他敬拜神

- He embodies faith & lives (surviving Babylonian conquest) 他親身述說了信心和生命的關係（經歷了巴比倫的侵略）

# Exhortation

## 教訓

- I made the mistake of not being like Habakkuk during troubled times  
我犯了錯，沒有像哈巴谷一樣經歷苦難
- Will you be like Habakkuk in troubled times?  
你会像哈巴谷一樣去經歷苦難嗎？
  - Lamenting to God 對神哀怨
  - Trusting in God 對神相信
  - Rejoicing in God 神裡喜樂
- Today we have Jesus—He conquered death so we don't have to fear it! Rejoice!  
今天我們有主耶穌—祂戰勝了死亡，所以我們不再懼怕！要喜樂！